

SPRING 2019

# JASSI REPORTS



212-442-1541 info@jassi.org  
100 Gold St., L.L.,  
New York, NY 10038



## In Memorial: Hiroshi Aoki, JASSI Board Chairman, Longtime Champion for JASSI Dies at 91



**Hiroshi Aoki**

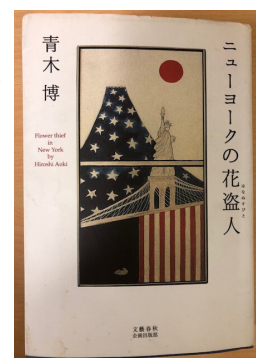
Hiroshi Aoki who passed away on December 24, 2018 at the age of 91 will be remembered as a successful businessman and supporter of social services to the Japanese Community. Since he joined the JASSI board in 1992 as a member and served as its chairman from 1994 to 2018, he dedicated countless hours to fund raising activities using his business network of Japanese CEOs in New York for over 26 years.

JASSI board and staff are deeply saddened at the passing of Mr. Aoki and express deepest gratitude for his tireless work on behalf of the organization for so many years. He will be sorely missed.

Ryoko Mochizuki, board president, commented, "Mr. Aoki was a remarkable man, hugely accomplished and successful, but he was very compassionate, kind and giving. He believed in the critical service, such as Hotline, that JASSI has been providing to those who are going through hard time in the U.S. or seniors who need support in living alone in New York. He provided the leadership and worked with board members to sustain JASSI through the financial crisis that started with the bankruptcy at Enron in 2001 followed by the collapse of the Lehman Brothers in 2008. He was also very generous: he and his wife, Toshiko, opened his house to entertain Japanese seniors for many springs. He was indeed among the finest Japanese Americans in New York."

In a column in the NY Seikatsu Weekly of February 19, 2011 where he was featured, Mr. Aoki passionately advocated the need of a social safety net for Japanese community against possible hardships or adversity living in New York and talked about his commitment to continue to strengthen JASSI's free services as chairman.

Hiroshi Aoki was born in Nagoya, Japan on November 8, 1927. He was the seventh and youngest of the siblings. He was valedictorian of the graduating class of the Economics Division of Nagoya University. Upon graduation, he joined Mitsui & Co., Ltd. In Japan. Soon after joining Mitsui, he was selected to become one of six to open the first Mitsui offices in the US. In preparation for this assignment, the company sponsored him to attend summer school at Columbia University in 1953, where he had first encountered with Americans passionate about Japanese culture. He then spent a year at Indiana University to study English. To learn more about the US, he and his other young Mitsui friends bought a used car and drove it across the country--from NY to LA. In 1954, he and his colleague opened the Mitsui's Los Angeles office. That same year, he met Toshiko Yamaguma, the love of his life, whom he married in 1955 at the Senshin Buddhist Church. In 1961 he returned with his family to Tokyo, to continue his work with Mitsui. By 1967 he was back in the US, this time to head the lumber and pulp department of the LA branch and in 1972, to transfer to the NYC branch of Mitsui & Co. (USA). He then became the CEO of Mitsui Leasing Company in 1982. Some of the memorable business success stories that he shared with his children include the introduction of Charlie the Tuna to Japan, Brazilian rosewood to the U.S. and Japan, Asahi Beer to the U.S. and brokering commercial payload space for the NASA Space and Shuttle program.



**Flower Thief in New York**

In the 1990's, after retirement, he united his life-long passion for music, art and literature by beginning to contribute regularly to the Chunichi Shimbun-New York and the NY Cultural Chronicle column of OCS News, a newspaper for the Japanese community in New York and Japan. He used these media to alert the Japanese community of events at Metropolitan Museum of Arts, MOMA, Lincoln Center, among many others that he considered hidden treasures of New York City. His articles provided the historical perspectives and personal commentaries. A collection of his contributions to newspapers, together with Toshiko's art inserts, became published as a book in 2006, titled Flower Thief In New York (New York No Hana Nusubito). All proceeds of this book were donated to JASSI. In addition, he served as the NY representative of the Ise Cultural Fund, which enabled young promising artists to exhibit their works at the Ise Gallery in SoHo. He is survived by Toshiko, his wife and a son, Minoru and a daughter, Chiye, daughter-in-law Terrie Aoki, son-in law Keith Purpura and five grandchildren, Max Takito Aoki, Aelish Suzu Aoki, Tyler Sola Aoki, Mari D. Purpura and Wes Toshiro Purpura. His ashes were buried at the Rose Hills Memorial Park and Mortuaries in Whittier, California on January 19, 2019.



**Aoki with former prime minister  
Koizumi**

The family created the web page to celebrate his life: <https://ballarddurand.com/obit/hiroshi-aoki/>  
Please visit it to learn more about him. If you would like to leave a comment or light a digital candle, there is a form at the bottom of the web page to do so. Thank you for your prayers.

## 追悼：JASSI理事長青木博氏 91歳で逝去 長年の貢献に敬意



青木氏自宅にて

2018年12月24日に91歳で亡くなられたJASSI理事長青木博氏は成功した実業家、そして日系人社会に対する福祉サービスへの多大な貢献者として多くの方の心に残る事でしょう。1992年にJASSI理事就任後、更に1994年から2018年までは理事長として、26年以上に渡って青木氏はニューヨーク日系ビジネス界のエグゼクティブとのネットワークを活用し多くの時間をJASSIのためのファンドレイジング活動に費やして来られました。

JASSI理事およびスタッフ一同、青木氏の突然の訃報に深い悲しみが絶えないと同時に、JASSI理事長としての長年に亘るたゆまぬ努力と貢献に深く感謝を表し、心よりご冥福をお祈り申し上げます。

理事代表の望月良子氏は「青木理事長は多くのことを達成し、成功した実業家でしたが、その一方、他人に対しても思いやりがあり、親切で寛大な方でした。理事長は慣れない米国での生活に様々な問題を抱えた人達や孤立した一人暮らしの高齢者などにとって、JASSIが提供するホットラインなどの福祉サービスは欠かせないものだ」と確信していました。青木理事長はそのリーダーシップを発揮し、理事たちと協力して、2001年のエンロン崩壊から始まり2008年のリーマンショック後の金融危機の間も、JASSIを支え続けました。思いやりがあり度量の広い方で、妻の壽子さんと共に高齢日系人をもてなすために何年にも渡って春には自宅を開放して下さいました。名実共に最も優れた日系アメリカ人の一人です。」と語っています。

青木理事長は、2011年2月19日付の週刊NY生活の記事にて、米国に住む中で起こりえる困窮や困難に対する日系コミュニティにおける社会的セーフティネットの必要性を熱心に提唱しておられ、理事長として引き続きJASSIの無料福祉サービスの強化に献身すると話しておられます。

青木氏は1927年11月8日に七人兄弟の末っ子として生まれました。名古屋大学経済学部を卒業生総代として終え、卒業後日本で三井物産に就職しました。三井入社後間もなく、米国で三井の最初の支店を開設するための6人の内の一人に選ばれ、その任務の準備として、三井物産のスポンサーのもと1953年にコロンビア大学の夏期講座に参加しました。そこで彼は日本の文化に非常に情熱的なアメリカ人に初めて出会いました。その後インディアナ大学で1年間英語を学び、また米国の事をもっと学ぶために同僚と一緒に中古車を買ってNYからLAへの車で大陸横断をしました。1954年に同僚と共に三井のロサンゼルス支店を開設し、同じ年に彼の生涯の伴侶となる山隈壽子さんと出会い1955年に洗心寺で結婚しました。1961年には家族を伴って東京に戻り三井での仕事を続けました。1967年にはアメリカに戻り三井ロサンゼルス支店の木材・パルプ部門を率い、1972年に米国三井ニューヨーク支店に転勤しました。その後1982年に三井リース米国法人の社長に就任しました。生前子供たちに語った仕事に関する思い出話には、チャーリー・ツナの日本への紹介、ブラジルからシタンをアメリカと日本へ輸出し、アサヒビールをアメリカへ輸出、そしてNASAのスペースシャトルプログラムへの商用ペイロードスペースの仲介などがありました。



2013年JASSIベネフィットディナーにて



JASSI代表としてスピーチを行う青木氏

引退後、1990年代にはニューヨーク中日新聞内「ニューヨーク通信」、そしてニューヨークの日系コミュニティと日本へ向けた新聞OCSニュースのNYカルチュラルクロニクルの欄に定期的に寄稿することで、自身の生涯の情熱であった音楽、美術、文学とを融合させました。これらのメディアを通じ、メトロポリタン美術館、現代美術館、リンカーンセンターで開催されるイベントや、彼の目から見たニューヨークの秘宝の数々について日系コミュニティに発信しました。彼の記事は歴史的展望と個人的な解説をするものであり、2006年にはこれらの記事を集めて、妻壽子さんの挿絵と共に『ニューヨークの花盗人』と題して刊行されました。また、この本による全ての収益はJASSIに寄付されました。更に青木氏は、ソーホーの伊勢ギャラリーにて有望な若手芸術家たちの作品展示を行うことを可能にする伊勢文化基金のニューヨーク代表としても活動しました。

青木博氏の御遺族は、妻の壽子さん、息子の実さん、娘の千恵さん、義理の娘のTerrie 青木さん、義理の息子のKeith Purpuraさんと五人の孫、Max 滝人 青木さん、Aelish すず 青木さん、Tyler そら 青木さん、萬理 D. PurpuraさんとWes 壽郎 Purpuraさんです。遺灰は2019年1月19日にカリフォルニア州ウィティアのRose Hills Memorial Park and Mortuariesに埋葬されました。

青木氏の生涯を讃えるためにご家族がWebページ（<https://ballarddurand.com/obit/hiroshi-aoki/>）を作りました。そこにコメントを残したり、デジタルキャンドルを灯したい場合はWebページの下部にそのためのフォームがありますのでご利用ください。



作・田中太山



## Benefit Dinner Supporters

イベント支援企業・団体様

## Platinum Benefactor

☆ ITO EN (North America) INC.

## Gold Benefactors

★ Advanced Polymer, Inc.

☆ KPMG LLP

★ Mitsui &amp; Co. (U.S.A.), Inc.

## Silver Benefactors

☆ Hamilton-Madison House

★ The Japanese Medical Society of America

☆ Law Office of Ryoko Mochizuki and

Associates, LLC-LORMA HR Advisory Service

## Generous Supporters

★ Daiwa Capital Markets America Holdings Inc.

☆ Japanese Chamber of Commerce and

Industry of New York, Inc.

★ The Japanese American Association of New York, Inc.

☆ Nippon Steel &amp; Sumitomo Metal U.S.A., Inc.

イベント献金者 &amp; ご協力いただいた皆様

## Benefit Dinner Donors &amp; Other Supporters

A-Co Moving Corp.

Mr. RA Friedman

Ms. Hiroko Hatanaka

Ms. Chiya Ikemi

Ms. Sato Iwamoto

Ms. Utari Kitaoka

Ms. Marino Nakamoto

Mr. Sota Nakamura

Ms. Miho Negrao

Ms. Keiko Numata

Dr. Tazuko Shibusawa

Ms. Nozomi Terao

Ms. Kazuko Uchida

Mr. Takao Yamaguchi

## JASSI 37th Anniversary Benefit Dinner

On Thursday, October 18, 2018, JASSI hosted its 37th Anniversary Benefit Dinner at the Yale Club of New York City. Guests enjoyed browsing a wide range of silent auction items during cocktail hour. As dinner began, our MC, Ms. Saori Goda, welcomed guests and ushered in the night's special performer, Ms. Asako Tamura, Soprano, accompanied by her pianist, Ms. Junko Ichikawa, to the stage. Their performance captivated the guests. JASSI's Board President, Ryoko Mochizuki, provided a welcome note which was followed by an address from Mr. Koji Abe, the Deputy Chief of Mission at the Consulate General of Japan in New York. The evening was a great success, drawing 124 attendees. We would like to convey our deepest gratitude to all of our guests, generous donors, silent auction sponsors, performers, supporters, and volunteers for making our Benefit Dinner such a great success.

## ジャシー37周年記念ベネフィット・ディナー

2018年10月18日（木）、ジャシーは創立37周年を迎え、イエールクラブでベネフィット・ディナーを開催しました。このベネフィット・ディナーはジャシーが無償で活動続けるための重要なファンドレイジングの一環で、その収益はすべてジャシーの活動資金に充てられます。ゲストの皆様には、カクテル・アワーに続き、サイレント・オークションをお楽しみいただきました。その後、MCの合田沙おりさんが皆様に歓迎し、ソプラノ歌手、田村麻子さんの素晴らしい歌声と、ピアニスト市川純子さんの演奏をお楽しみいただきました。続いて理事代表の望月良子さんが挨拶した後、首席領事の阿部康次様からのお言葉をいただきました。ご多忙の中ご出席いただいた124名のゲストの皆様、ご寄付を下さった皆様、サイレントオークションのお品物をご提供いただいた皆様、パフォーマーの皆様、ボランティアの皆様、並びにご支援いただいた皆様のおかげで盛大なイベントとなりました。心よりお礼申し上げます。



## Silent Auction Donors / オークション品物ご提供者様

Aburiya Kinnosuke / Azusa Restaurant / BULOVA / CANON U.S.A., Inc / Citizen Watch Company / Daido Market  
 Frederique Constant / HAZEL NEW YORK / Hide Chan Ramen / Hisako Salon / Japan Airlines / Japonica  
 Katagiri: Japanese Grocery / KENKODO / Kikuichi Knives / The Kitano Hotel New York / Lena Japon / Marumi / Menya Jiro  
 Mikimoto (America) Co., Ltd. / Mr. Kazutaka Mori / The Noguchi Museum / Ms. Mako Ojio / Mr. Masaaki Sato - Artist  
 SEIGO NECKWARE New York / Shiseido Americas Corporation / Soba Totto / SPANAIL / Sushiden / Totto Ramen  
 Yakiniku Futago / Yakitori Totto / Zenkichi: Modern Japanese Brasserie

## Medicare Seminar / メディケアセミナー

On Thursday, September 20, 2018, JASSI joined the Autumn Health Fair hosted by the Japanese American Association of New York (JAA) and the Japanese Medical Support Network in New York (JAMSNET). JASSI's Senior Program Manager, Mizue Katayama, explained Medicare basics targeted for those who are turning 65. With the funds from Access Health NYC, we were able to have 52 participants, and many of them raised their hands during the Q & A session. Many people were eager to learn about the complexities of Medicare, and we felt the need for more opportunities to explain the Medicare system.



2018年9月20日（木）、ジャシーはニューヨーク日系人会邦人・日系人高齢者問題協議会と邦人医療支援ネットワーク（JAMSNET）が共催する「秋のヘルス・フェア」に参加し、「メディケアとは～65歳になるあなたへメディケアの基本をお話しします」というテーマでシニア・プログラム・マネジャーの片山瑞恵が解説しました。52名もの方々が参加し、盛んに質問が飛び交いました。このセミナーはAccess Health NYCからの助成金により実施されました。メディケアの複雑な仕組みについて勉強したいという意欲のある方が多く、メディケアについてわかりやすく説明する機会の必要性を感じました。

## Seminar on "Health Insurance in 2019" / 2019年度のオバマケアについてのセミナー

Thanks to the JCOP grant, JASSI's Certified Application Counselor (CAC), Fumie Singh, hosted a seminar about the Health Insurance Marketplace in 2019 on Wednesday, November 7, 2018 during the 2019 health insurance open enrollment period. The participants learned about important dates, health insurance terms, and health insurance plans including public health insurance programs. JASSI currently has two CACs and provides enrollment assistance. If you have questions or need assistance in health insurance enrollment, do not hesitate to contact us!



2019年度医療保険加入期間中の2018年11月7日（水）、米国日本人医師会のJCOP助成金により、ジャシーのニューヨーク州マーケットプレイス認定保険申請カウンセラーのシン文恵が2019年度のオバマケアについてセミナーで解説しました。参加者はオバマケアにおける重要な期日、保険用語、公的医療保険を含む保険プランについて学びました。ジャシーには、現在ニューヨーク州マーケットプレイス認定保険申請カウンセラーが2名おり、保険申請のお手伝いもしています。保険に関するご質問がある方や加入のお手伝いが必要な方は、お気軽にご連絡ください。

## Breast Cancer Screening with KCS / 無料乳がん検診

In collaboration with Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc. (KCS), JASSI offered free breast cancer screenings for women 40 and older on Saturday, November 17th, 2018 in Midtown. This event was funded by Susan G. Komen Foundation, and 10 women were screened. There were voices of appreciation for this opportunity from attendees, especially those who were able to enroll in health insurance or had follow-up exams afterwards.



JASSIは Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.(KCS)とのパートナーシップの元、40歳以上の女性へ無料の乳がん検診を11月17日(土)にミッドタウンにて実施し、10人の方が参加されました。この検診はSusan G. Komen Foundationの助成金により可能となりました。お友達にご紹介を受けてJASSIのことを知り、その後保険申請につながった方、追加検診が必要になった方などから「このような機会がもらえて良かった」とのお声をいただきました。

## Shaba Shabu Luncheon / しゃぶしゃぶランチ会



On Wednesday, October 24th, 2018, Mr. Shuho Yagi, president of SHABU-TATSU restaurant, invited 40 of JASSI's Senior Program members to his restaurant for a shabu-shabu luncheon. Mr. Yagi hosts the event every year to show his appreciation for the senior citizens who have established the Japanese community in New York City, and at the end said "I'm looking forward to seeing all of you again next year. He also donated \$2,500 to JASSI for the Senior Program. We would like to thank Mr. Yagi for his continued generosity and support.

2018年10月24日（水）、しゃぶ辰レストラン社長の八木秀峰氏のご厚意で今年もしゃぶしゃぶランチ会が開かれ、40名のジャシーに登録しているシニアメンバーが招待されました。八木氏は日系コミュニティの基盤を作り上げてきた先輩たちへの恩返しをしたいとの思いから毎年同ランチ会を開催していただき、「来年もまた皆さんにお会いできる事を楽しみにしています。」とおっしゃってくださいました。さらに、八木氏から2500ドルのご寄付を頂きました。長年にわたり、ジャシーの高齢者プログラムやシニアの皆様をサポートして下さる八木氏に心よりお礼申し上げます。

## Free Immigration Legal Clinic / 無料移民法相談室

In collaboration with MinKwon Center, from January through March 2019, we held a monthly free immigration legal clinic in Japanese with immigration attorneys. We are planning to continue this clinic. For more information, please contact us at 212-442-1541 x1.



非営利団体MinKwon Centerのご協力により、移民弁護士にお越しいただき日本語での無料移民法相談室を1月から3月、月1回ずつ開催いたしました。ビザ、永住権の更新や市民権の申請などのことでご質問がある方にわかりやすくご説明いただきました。今後も出来るだけ続けていく所存です。お申し込み・お問い合わせは212-442-1541 x1まで。



## JASSI Fundraising Seminars / ジャシー主催ファンドレーシング・セミナー



## 13th Seminar "Walking Seminar"

## 第13回「美しい姿勢と健康的な歩きかたを学びませんか」



On September 7, 2018, Ms. Mayu Kaji, the president of NY Style Walker, was invited to lecture on walking. During the seminar all the participants practiced walking, which created a very lively and harmonious atmosphere.

2018年9月7日、NY Style Walker主宰の梶まゆ先生を講師に迎え、ウォーキングについてお話していただきました。実際に参加者全員で歩きかたをその場で練習し、大変和気藹々としたセミナーとなりました。

## 14th Seminar "Keys to Keep Your Dog Healthy"

## 第14回「犬の健康管理についての正しい知識」



On January 11, 2019, Dr. Shingo Soeda of Humane Society of New York was invited to lecture about keeping dogs healthy. Participants learned the importance of dog's teeth and how to take care of them. Many questions from participants were also answered.

2019年1月11日、Humane Society of New Yorkで働く添田晋吾獣医師を迎え、愛犬の健康のために何をすれば良いのかお話ししていただきました。歯の健康や手入れについてもお話しいただき、参加者からの質問も大変多く寄せられました。

## JCOP Grant Award Ceremony / JCOP助成金授与式

On Friday, December 14, 2018, JASSI received a JMSA Community Outreach Program (JCOP) 2018 Grant from the Japanese Medical Society of America (JMSA). This grant has enabled us to host a seminar and increase access and receipt of health care services as well as health insurance enrollment assistance for uninsured and underinsured members of the Japanese community.



Photo by JMSA

2018年12月14日（金）、JASSIは米国日本人医師会（JMSA）が主催する助成金授与式にてJMSA Community Outreach Program (JCOP) 2018年度助成金を頂きました。この助成金により、保険未加入の日系コミュニティの皆様へ保険に関するセミナーを開催したり、保険加入のお手伝いをしたりと医療機関へのアクセス増加に繋げることができます。

## / サンライズマート商品券



Mr. Takuya Yoshida, general operations manager of SUNRISE MART, donated fifty \$50-SUNRISE MART gift cards (a total of \$2,500) to JASSI's Senior Program members. This is the 11th year that SUNRISE MART donated its gift cards to the Japanese community. We distributed the gift cards to our senior members. We would like to thank SUNRISE MART and all the staff members for providing such gifts every year.

日系食料品店のサンライズマートの総支配人、好田卓卓氏から50ドルの同店商品券を50枚（総額2500ドル分）のご寄付を今年も頂きました。この寄付は今回で11年目となります。ジャシー高齢者プログラムに登録しているシニアメンバーにこの商品券を配布しました。毎年ご寄付をくださるサンライズマート様とそのスタッフの皆様へ心より感謝いたします。

EAST VILLAGE: 4 Stuyvesant Street, 2nd Floor, New York, NY 10003  
MIDTOWN: 12 East 41st Street, New York, NY 10017

SOHO: 494 Broome Street, New York, NY 10013  
SUNSET PARK: 934 3rd Ave, Brooklyn, NY 11232

## QB House Free Coupons / QBハウス無料クーポン券

Sponsored by MUFG Bank, JASSI distributed fifty QB House QB House free hair cut coupons worth \$20 each to JASSI's senior members and families in need. We would like to thank MUFG Bank for their generous donations.



三菱UFJ銀行にご支援をいただき、JASSIではQB House \$20相当のヘアカット券を50枚、高齢者プログラムに登録しているシニアメンバーを中心に、ご希望の方へ配布しました。ご支援をいただいた三菱UFJ銀行様に心より感謝いたします。

## JASSI's New Staff / ジャシーの新スタッフ紹介



Yoko Yoshida

My name is Yoko Yoshida. I joined JASSI as a Caseworker and Administrative Assistant in June, 2018. I have been engaged in education for a long time. I also have experiences in lifelong education for seniors. Social welfare has been the field of my interest as it is closely linked to education. During my previous career, I had an opportunity to join teaching staff who supported minority students in Harlem in pursuing higher academic careers. The devoted staff were always positive and energetic, and I was impressed when I noticed that their strength has stemmed from their awareness of social justice. Since then, I started to think how I can work for others and contribute to the community. Through various tasks at JASSI, I would like to contribute to Japanese American community.

ケースワーカー、事務補佐を務めます吉田洋子です。長く教育に携わり、日本では出版やシニアの生涯教育にも関わっていました。社会福祉は教育と重なる部分もあり、常に関心がありました。以前教員としてハーレム地区の高校生へ大学進学支援プログラムに参加し、熱心で行動力のある素晴らしいスタッフに出会いました。公平な社会への目標が彼らスタッフの強さだと気付いた時、感銘を受けたことを覚えています。以来、自分が社会の中で周囲にどのように役立てるのかを考えるようになり、今の自分がいます。JASSIの様々な業務を通して少しでも日米のコミュニティに社会貢献できればと思っています。どうぞよろしくお願ひします。

## What is Public Charge? / パブリックチャージとは？

“Public Charge” is a term used by U.S. immigration officials to refer to an immigrant who is likely to become primarily dependent on the government for subsistence. The current public charge test applies to immigrants who receive cash benefits and are going to apply for permanent residency. However, the proposal of broadening the definition of public charge would apply to those who receive non-cash benefits including SNAP (food stamps), Medicaid, etc. It would make it harder for some immigrants to receive permanent residency or visas if they use certain government benefits or may be likely to in the future. At this time, it is only a proposal, and nothing has changed. The public was able to comment on this new proposal until December 10, 2018, and over 210,000 comments were submitted during the period. JASSI also submitted a comment. Consult a free, trusted legal advisor if you have questions about how this proposal may affect you. Call the New Americans Hotline, operated by Catholic Charities, at 1-800-566-7636. To make an appointment with a free, trusted immigration legal services provider, call ActionNYC at 1-800-354-0365.

“パブリックチャージ”は移民局で使用されている言葉で、今後、政府からの公的支援制度に主に依存する可能性のある移民を指します。このパブリックチャージの対象拡大案が出されています。現在のパブリックチャージの対象は現金の公的支援を受給している方が永住権に申請する際ですが、提案ではSNAP(フードスタンプ)やメディケイドなどの公的医療保険も含まれ、提案が最終化されると将来政府からの公的支援を利用する可能性が高いと見なされる移民は、永住権やビザの取得が困難になる可能性があります。現時点では提案に過ぎず、まだ何も変更はされていません。この提案について、2018年12月10日まで市民からのコメントを受け付けており、21万件以上ものコメントが寄せられました。JASSIからもコメントを提出しました。この提案による影響など、質問がある場合は信頼できる法律専門家（無料）に相談してください。Catholic Charitiesが運営しているNew Americanホットライン（1-800-566-7636）が利用可能で、日本語通訳も利用可能です。また、ActionNYCでは（1-800-354-0365）信頼できる移民法律サービス（無料）の予約を受け付けています。

## Public Testimony on Public Charge / パブリックチャージ公聴会



JASSI as a representative of the Japanese community gave a testimony at “The Impact of the Proposed ‘Public Charge’ Rule on NYC” oversight hearing on November 15, 2018.

11月15日（木）、パブリックチャージの対象拡大案がニューヨーク市に及ぼす影響についての公聴会において、その最終決定が及ぼす日系コミュニティへの影響について、コミュニティ代表として証言しました。

## Free Seminar on “Public Charge” / パブリックチャージについての無料セミナー

On Monday, November 19th, JASSI held a free seminar to learn about the concept of public charge with a speaker from Mayor’s Office of Immigrant Affairs (MOIA). This seminar was co-sponsored by Access Health NYC. Participants learned how receiving public assistance will potentially impact individuals in the future.



2018年11月19日（月）、ニューヨーク市長室移民事務局（Mayor’s Office of Immigrant Affairs）からスピーカーを招いて、公的支援制度の使用（メディケイドなどを含む公的保険やフードスタンプ「SNAP」など、主に低所得者へ向けた政府からの支援）と米国滞在資格への影響（パブリックチャージ）について学ぶセミナーを実施しました。このセミナーはAccess Health NYCの助成金により実施されました。参加者の皆さんは、現政権が提案中のパブリックチャージの対象拡大案について、どのような人が対象になり得るのか、またそれによりどのような影響が得るのかを学びました。

## Seminar on “Family Law” / 家族法についてのセミナー



On Monday, December 17th, JASSI and Womankind co-sponsored a seminar on family law. Attorney Yoko Kobayashi from Womankind explained divorce, custody, child support, etc. in both Japan and in the US in details. Twenty-two participants showed great interest in the topic and asked many questions.

JASSIは2018年12月17日（月）、小林陽子弁護士を招き、Womankindとの共催にて家族法についてのセミナーを開きました。小林弁護士から離婚、親権、金銭的サポートなどについて、日米両国の制度を詳しくご説明いただきました。22名の参加者の皆さんからたくさんの質問が飛び交い、家族法についての関心の高さが伺えるセミナーとなりました。



## Big Apple Circus / ビッグアップルサーカス

Asian American Children and Families Night at the Big Apple Circus was sponsored by The Ong Family Foundation and The C.J. Huang Foundation on Friday, December 14th. The event was hosted by The Coalition for Asian American Children and Families (CACF). JASSI has received 10 circus tickets which helped immigrant families enjoy the event. We deeply appreciate their efforts and generosity!



オングファミリー財団とCJワン財団が、12月14日(金)にビッグアップルサーカスにてアジアアメリカンナイトを開催しました。このイベントはCoalition for Asian American Children and Families (CACF)によって開催されました。JASSIは10枚のチケットを頂き、JASSIに登録している方々がイベントを楽しみました。財団のご厚意に心よりお礼申し上げます。



## THANKS TO OUR TOMO NO KAI MEMBERS

## 友の会会員の皆様にお礼申し上げます

We would like to express our sincere gratitude and appreciation to the following corporations for renewing their membership in Tomo no Kai (Friends of JASSI).

以下の企業にJASSI友の会を更新していただきました。この場を借りて厚くお礼申し上げます。

Actus Consulting Group, Inc.  
Eisai USA Foundation, Inc.  
ITO EN (North America) INC  
J.C.C. Fund / Japanese Chamber of Commerce  
and Industry of New York, Inc.  
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc. /  
The Mitsui U.S.A. Foundation  
Nippon Steel & Sumitomo Metal U.S.A., Inc.  
Relo Redac, Inc.  
Sony Corporation of America  
Sumitomo Corporation of Americas  
T.I.C. Restaurant Group  
Toyota Motor North America, Inc.

## WE THANK FOR THE GENEROUS SUPPORT FROM:

## 私どもの活動をサポートしてくださっている以下の企業・団体にお礼申し上げます

Able Real Estate USA, Inc.  
Asian American Federation  
Coalition for Asian American Children and Families  
Dainobu USA, Inc.  
DOI Inc.  
Eigoro Taka Memorial Foundation  
Hamilton-Madison House Inc.  
International Medical Group, PC  
Japanese Medical Society of America Inc  
John & Miyoko Davey Foundation  
Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.  
Kuwayama-Naito Charitable Foundation  
The Mark and Anla Cheng Kingdon Fund  
MinKwon Center for Community Action  
MUFG Bank  
New York City Department for the Aging  
New York City Department of Health and Mental Hygiene  
New York City Mayor's Office of Immigrant Affairs  
New York Japanese-American Lions Club Charities Inc.  
New York Japanese Church, Inc.  
NewYork-Presbyterian/Queens  
Peter Westbrook Foundation  
Project Renewal  
Sachiyo Ito & Company  
Shabu-Tatsu Restaurant  
Shirakiku Foundation  
Sojitz Corp of America  
Susan G. Komen Foundation  
Tomoko Trust  
Womankind  
Yoshida Development, Inc. (SUNRISE MART)

## WE THANK ALL INDIVIDUALS FOR THEIR GENEROUS SUPPORT OF JASSI!

## 私どもの活動をサポートしてくださっている多くの方々に感謝申し上げます

Yumiko Abe  
Amy Akaishi  
Keiko Akasaka  
Natsuyo Alexander  
Robert Amy  
Fumi Arai  
Sanae Asai  
Miyoko Balogh  
Joseph Basset  
John Joseph Belmonte DC PC  
Kaoru Blomberg  
Yukie Clark  
Cody DeMarco  
Junko Seiki Emy  
Reiko Esaki  
Johnray Fuller  
Misako Folzenlogen  
Roger Fujimoto  
Kimiko Fujimura  
Mitsushige Fukushima  
Ruth Funai  
Sandy Funatake  
Yoshiko Fung  
Ryoko Gelpi  
Masako Gibeault  
John Gillespie  
Kikuko Hosono Ginns  
June Goldberg  
Tomoko Sasaki Grant  
Yuko Gunji  
Deidre Hamaguchi

Fumihiro Hara  
Tomie Hara  
Junko Noguchi Hasegawa  
Katsuhiko Hasegawa  
Rentaro Hashimoto  
Judith Hata  
Setsuko Hatori  
Nobuhiro Hayashi  
Hitoe Hayashida  
Akemi Mukai Henderson  
Eisaku Hiromura  
Koji Hoshino  
Shoji Hoshino, CPA  
Paul Huang  
Mie and Taro Ichihashi  
Hiromu Imaeda  
Gail Inaba  
Akemi ishida  
Yasunobu Ishigami  
Kiyo Ishizuka  
Shoji Iso  
Mary Ito  
Michiko Itoh  
Midori Iwama  
Kunio and Hideko Iyoda  
Hisashi Juda  
Yoshimasa Kadota  
Yoko Kagami  
Hatsuhiko Kageyama  
Taneko Kameda  
Akira Kase

Tomoaki Kato  
Shoko Kawakita  
Kuniko Kenna  
Kazuya Kimijima  
Shigeru Kinoshita  
Yoko Kitahara  
Kunimichi Kitamura  
Utari Kitaoka  
Setsuko Kobayashi  
Mieko Kojima  
Chizuko T Korn  
Masako Kumagai  
Yuichiro Kuwama  
Edward Ma  
Beverly A. Mastropol  
Yoshiko Matsui  
Asao Mikawa  
Teruko Mitani  
Hiroe Mitsumori  
Masako Miura  
Mutsuni Miyachi  
Rubi Miyachi  
Jimmie S. Miyakawa  
Akiko Miyake  
Nobuki Momma  
Asao Mori  
Shoko Mori  
Kayoko Morimitsu  
Yumiko Morimoto  
Henry Moritsugu  
Kazuko Nagamatsu

Toko Nagase  
Chiuyuki Nakaguchi  
Setsuko Nakamura  
Sota Nakamura  
Yukio Nakamura  
Takeshi Nakanami  
Keiko Nakano  
Saeko Nakao  
Shuichi Nakaura  
Osamu Nakayama  
Kazuko Nakayama  
Tatsuji Namba  
Taeko Cecilia Nishikawa  
Cyril N. Nishimoto  
Irene Nishimura  
Chiharu Nishio  
Kumiko Nozaki  
Toki Numasawa  
Hilda M. Ohara  
Kiyoshi Ohashi  
Haruo Oikawa  
Kinuko Okada  
Masako Okada  
Nancy Taeko Okada  
Shigeko Okubo  
Yoko Okubo  
Kozo Osaki  
Yuma Otonashi  
Hideko Paragon  
Kinuko Petersen  
Junko Ota Pecht

Noriko Richard  
Kiyomitsu Saito  
Rie Sakaguchi  
Teruko Sakata  
Tomiko Sakazume  
Tomoko Sasaki  
Midori Sato  
Tomoko Sato  
Yoko Sato  
Michiko H. Schwab  
Ryochi Shirai  
Masaki Shiota  
Myung S. Sonoda  
Toshiko Suda  
Kaytaro Sugahara  
Kunie Sugijura  
Yuichi Sumi  
Hua Tzu Sun (Hanako)  
Sharmen Sussman  
Ayaka Suzuki  
Kozo Suzuki  
Tomomi Tachibana  
Violet N. Tagawa  
Naomi Takafuchi  
Hisao Takahashi  
Yosuke Takatsu  
Minoru Tanabu  
Tammy Tanaka  
Hitoshi Temma  
Nozomi Terao

Yoko Toda  
Kazuho Tokito  
Lauren Truong  
Taeko Tsujimoto  
Keiko Tsuno  
Kiyo Ueda  
Kozo Wada  
Yuka Wakino  
Masako Watanabe  
Dava Weinstein  
Takako Winter  
Hiroko Yamada  
Takao Yamaguchi  
YurikoYanagisawa  
Shizue Yamanashi  
Minoru Yasuda  
Satsuki Yasuda  
Olga Yokoyama  
Eisaku Yoshikawa  
Elizabeth Miu-Lan Young

## In memory of Mrs. Itsuko Arisaka:

Ted Arisaka  
Setsuko Doi  
Masako Hanabata  
Kobe College Megumi Association  
Yasuko Sanborn  
Akiyoshi Taga

**Together we can make a difference!**

Your tax-deductible donation will help JASSI continue to provide social services free of charge. Please make your check payable to "JASSI" and mail it to 100 Gold Street, Lower Level, New York, NY 10038. You can also make your gift online at <http://jassi.org>. Thank you for your support!

Name:

Street Address:

City, State, Zip:

Enclosed is my gift of: ☐\$25 ☐\$50 ☐\$100 ☐\$500 ☐Other

**About JASSI Reports**

This Newsletter is published by Japanese American Social Services, Inc. (JASSI), an accredited non-profit organization, which was established in 1981 in order to address social needs of persons in the New York Tri-State area. JASSI acts as a culturally sensitive source of support and information. Its services include hotline and senior services, as well as application assistance for public benefits.

このニュースレターの発行は、福祉サービスを提供する目的で1981年に創立された日米ソーシャルサービス（JASSI）による。JASSIはニューヨーク州やその近郊に居住する方へホットラインやシニアプログラム、公的支援の申請のお手伝いなどを含むサービスを提供しており、日米文化のギャップから生じる問題に対する支援先、また日系文化をふまえた情報源としての役割を担っている。



Japanese American  
Social Services, Inc.  
100 GOLD ST LL  
NEW YORK NY 10038  
P: 212-442-1541  
Email: [info@jassi.org](mailto:info@jassi.org)  
<http://jassi.org>



RETURN SERVICE REQUESTED

**Board of Directors:**  
Sayaka Araki, CPA, Board Treasurer  
Hiroko Hatanaka  
Mayumi Iijima, Esq, Board Secretary  
Sato Iwamoto, MSW  
Monica Jensen  
Yoshio Kano  
Ryoko Mochizuki, CBP, CCP, CPA, MBA, Esq., Board President  
Machiko Mori, Board Secretary  
Tazuko Shibusawa, Ph.D., LCSW  
Sayaka Takeda  
Narumi Yoshida, CPA

**Staff:**  
Chisato Horikawa, LMSW, CAC, Director  
Mizue Katayama, MA, Senior Program Manager  
Fumie Singh, MSed, CAC, Program Assistant Coordinator  
Yoko Yoshida, Case Worker & Administrative Assistant

100 Gold Street, Lower Level  
New York, NY 10038



NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
NEW YORK, NY  
PERMIT NO. 3257